

Exo

Chapter 5

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	አለ	አንዲህ	ፈርዖን	-ለ--ወደ	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	ሙሴ	ገቡ	እግዚአብሔር	1
H0430	H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935		
			ገንዘብ	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	
			H2287	H0853	H7971	H3478					

ከዚህም በኋላ ሙሴና አርዎን መጥተው ፈርዖንን እንዲህ አሉት። የእስራኤል አምላክ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። በምድር በዳ በዓል ያደርግልኝ ዘንድ ሕዝቤን ልቀቅ።

እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	2									
H3045	H3808	H3478	H0853	H7971	H8085	H3068	H4310	H6547	H0559		

ፈርዖንም። ቃሉን እሰማ ዘንድ እስራኤልን እለቅቅ ዘንድ እግዚአብሔርን አለውቅም፤ እስራኤልንም ደግሞ አልለቅቅም አለ።

እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	3								
H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H7122	H5680	H0430	H0559		

እርሱም። የዕብራውያን አምላክ ተገናኝን፤ ቸነፈር ወይም ሰይፍ እንዳይጠልብን የሦስት ቀን መንገድ በምድር በዳ እንድንሄድ፤ ለአምላካችን ለእግዚአብሔር እንድንሠዋ እንለምንሃለን አሉት።

እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	4
H0853				H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559

የግብፅ ንጉሥም። አንተ ሙሴ አንተም አርዎን፤ ሕዝቡን ለምን ሥራቸውን ታስተዋለችሁ? ወደ ተግባራችሁ ሂዱ አለችሁ።

እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	እግዚአብሔር	5
H5450	H0853		H0776	H6258		H2005	H6547	H0559		

ፈርዖንም። እነሆ የምድሩ ሕዝብ አሁን በዝቅኤል፤ እርሳትም ሥራቸውን ታስፈቱአቸዋለችሁ አለ።

שׁוֹטְטִיר የአሱ-officers H7860	אָפּ- - H0853	בְּ- - H0853	הַנְּשִׂי - H5065	אָ- - H0853	הַהוּ - H1931	בְּ- - H3117	פְּ- - H6547	וְ- - H6680	6
---	-------------------------------------	------------------------------------	---	-----------------------------------	-------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---

לְ-
ሲ-
[H0559](#)

ፈርዖንም በዚያን ቀን የሕዝቡን አስገባሪዎች ሹማምቶቹንም እንዲህ ሲል አዘዘ።

הַ አሱ H1992	שׁוֹטְטִיר ከትናንትውዲያ H8032	לְ- - H8543	הַ - H3843	לְ- - H3843	לְ- - H3843	תְּ- - H8401	לְ- - H5414	תַּ- - H3254	לְ- - H3808	7
-----------------------------------	---	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---

תְּ-
-
[H8401](#)

לְ-
-
[H3212](#)

እንደ ወትሮው ለጠብ ሥራ ደግሞ ገለባ ለሕዝቡ አትሰጡ፤ ነገር ግን እነርሱ ሄደው ገለባ ይሰብስቡ።

וְ- - H8032	שׁוֹטְטִיר ከትናንትውዲያ H8543	לְ- - H8543	עֲ- - H1992	הַ - H1992	אָ- - H3843	הַ - H4971	מְ- - H4971	אָ- - H0853	8
-----------------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	---

כֹּ- - H1992	עַ- - H7503	הַ - H7503	נְ- - H7503	כִּ- - H7503	מְ- - H1639	תְּ- - H1639	לְ- - H3808	עַ- - H3808
------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

לְ-
-
[H0430](#)

נְ-
-
[H2076](#)

נְ-
-
[H3212](#)

לְ-
-
[H0559](#)

צְ-
-
[H6817](#)

הַ
-
[H1992](#)

ቀድሞ ያደርጉት የነበረውን የጠብ ቀጥሮ በእነርሱ ላይ አድርጉት፤ ምንም ከእርሱ አታጉድሉ፤ ሥራ ሰልጥኑ ስለዚህ። ለአምላካችን እንደንሰጥ እንሂድ እያሉ ይጮኻሉ።

בְּ- - H1697	שׁוֹטְטִיר - H8159	וְ- - H0408	בְּ- - H0408	וְ- - H0376	הַ - H0376	עַ- - H5656	הַ - H5656	תְּ- - H3513	9
------------------------------------	--	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	------------------------------------	---

שׁוֹטְטִיר
falsehood
[H8267](#)

እነርሱም ያደርጉ ዘንድ በሰዎች ላይ ሥራው ይከበድባቸው፤ ከንቱ ቃልም አያሰቡ።

אָ- - H0559	כֹּ- - H3541	לְ- - H0559	הַ - H0413	לְ- - H0413	וְ- - H0559	וְ- - H7860	הַ - H5065	וְ- - H3318	10
-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	----

תְּ-
-
[H8401](#)

לְ-
-
[H5414](#)

נְ-
-
[H0369](#)

פְּ-
-
[H6547](#)

የሕዝቡም አስገባሪዎች ሹማምቶቹም ወጡ፤ ሕዝቡንም። ፈርዖን እንዲህ ይላል። ገለባ አልሰጣችሁም።

נְ- - H1639	אָ- - H0369	כִּ- - H4672	תְּ- - H4672	מְ- - H8401	תְּ- - H8401	לְ- - H3947	קְ- - H3212	לְ- - H3212	11
-----------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----

תְּ-
-
[H1697](#)

מְ-
-
[H5656](#)

እናንተ ሂዱ፡ ከምታገኙበትም ስፍራ ገለጻ ሰብስቡ፤ ከሥራችሁ ግን ምንም አይጎድልም አሉአቸው።

לְתֹבָּאֵי	שֵׁב	שֵׁשׁ	מִצְרַיִם	אֲרָץ	בְּכָל	הָעָר	וַיִּפֹּן	12
-ለ--ያ-ጌሰም	stubble	-ለ-ሰብስቡ	ግብፅ	ምድር	-በ-ሁሉ	-ያ-ሕዝብ	-እና--እና-በተነ	
H8401	H7179		H4714	H0776	H3605			

ሕዝቡም ስለ ገለጻ እብቅ ሊሰበሰቡ በግብፅ ምድር ሁሉ ተበተኑ።

בְּהֵיטָל	כֹּשֵׁף	בְּיָמֵינוּ	יָמֵינוּ	דְּבַר	מַעֲשֵׂיכֶם	כָּל	לְאַמְרֵי	אֲנִי	וַיִּנְשָׂא	13
ሆነ	-እንደ	-በ-ቀን	ቀን	ነገር	ሥራ	-እና-ጨረሰ	ሲሉ	-እና-አፋጠኑ	-እና--ያ-አስገዳጅ	
H1961		H3117	H3117	H1697	H4639	H3615	H0559	H0213	H5065	

וַיִּתְּבֵן
-ያ-ጌሰም
[H8401](#)

እስገባሪዎቹም። ገለጻ ትቀበሉበት እንደ ነበረ ጊዜ የቀን ሥራችሁን ጨርሱ እያሉ አስቸኩሉአቸው።

מִיָּעַ	לְאַמְרֵי	פָּרַעַת	נִשְׂאִי	עַל־הָ	שָׁמוּ	אֲשֶׁר-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׂרֵי	וַיִּבְּנוּ	14
ለምን	ሲሉ	ፈርዖን	አስገዳጅ	-በ-እነሱ	አስቀምጥ	ያ	አስራኤል	ልጆች	officers-of	-እና-መታ	
H4069	H0559	H6547	H5065				H3478		H7860	H5221	

הַיָּמִים	בְּ	תִּמְנֹל	בְּ	שֵׁשׁ	כַּתְּמוּל	לְבָב	קָקַם	כְּלִי	אֵל	
-ያ-ዛሬ	ደግሞ	-እንደ-ትናንት	ደግሞ	ከትናንት-ወዲያ	-እንደ-ትናንት	-ለ-እንሥራ	ሥርዓት	-እና-ጨረሰ	አል	
H3117	H1571	H8543	H1571	H8032	H8543		H2706	H3615	H3808	

የፈርዖንም እስገባሪዎች። ቀድሞ ታደርጉ እንደ ነበራችሁ ትናንትና ዛሬ የተቆጠረውን ጡብ ስለ ምን አትጨርሱም? እያሉ በአስራኤል ልጆች ላይ የተሾሙትን አለቆቹን ገረፉ።

תַּעֲשֶׂה	לְמַ	לְאַמְרֵי	פָּרַעַת	אֶל-	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׂרֵי	וַיִּבְּאוּ	15
አደረገ	ለምን	ሲሉ	ፈርዖን	-ለ--ወደ	-እና--እና-ጮኹ	አስራኤል	ልጆች	officers-of	-እና-መጡ	
	H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935	

לְעַבְדֵי
-ለ-ባሪያ
[H5650](#)

כֹּה
እንዲህ
[H3541](#)

የአስራኤል ልጆች አለቆችም ወደ ፈርዖን መጡ። ለምን በባሪያዎችህ እንዲህ ታደርጋለህ?

מִכֵּי	עַבְדֵי	וַהֲנִי	עֲשֵׂו	לָנוּ	אֲמַרְיִם	וּלְבָנִים	לְעַבְדֵי	נָתַן	אֵין	תֹּבָן	16
መታ	ባሪያዎችህ	-እና-እነሆ	አድርግ	-ለ-እኛ	ሲሉ	-እና-ጡቦች	-ለ-ባሪያ	ሰጠ	-እና-የለም	ጌሰም	
H5221	H5650	H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401	

עֲבָד
ሕዝብ
וַיִּתְּבֵן
-እና-ጋጢአት-ሠራ
[H2398](#)

ገለጻ አይሰጡም፤ የጡብም ሥራ እንደነሠራ ያዘዙና፤ እነሆም ባሪያዎችህን ይገርፉና፤ ግድፈቱ ግን በእነተ ሕዝብ ላይ ነው ብለው ጮኹ።

נִבְחָה	גִּלְכָה	אֲמַרְיִם	אֲתָם	כֵּן	עַל-	נְרָפִים	אֲתָם	נְרָפִים	וַיִּאָמְרוּ	17
ሠዋ	እንሂድ	ሲሉ	እናንተ	ስለዚህ	-በ-ላይ--በ-ላይ	ለቀቀ	እናንተ	ለቀቀ	-እና-አለ	
H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559	

לְיִתְּנָה
-ለ-እግዚአብሔር
[H3068](#)

እርሱ ግን። ስልቶቻችሁ፤ ስልቶቻችሁ፤ ስለዚህም። እንሂድ ለእግዚአብሔርም እንሠዋ ትላላችሁ።

תִּתְּנֵנִי	לְבָנִים	וְתִבְּן	לְכֶם	וַיִּתֵּן	לֵא-	וְתִבְּן	עַבְדֵי	לְכֵן	וַעֲתָהּ	18
ሰጠ	ጡቦች	-እና-quota-of	-ለ-እንተ	ሰጠ	አል	-እና-ጌሰም	አገለገለ	ሂድ	-እና-አሁን	
H5414	H3843	H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258	

አሁንም ሂደት ሥሩ፤ ገለባ አይሰጡትም፤ የጡብን ቊጥር ግን ታመጣለችሁ አላችው።

19	<p> מְלִכֵיכֶם תִּנְרָעוּ -h-m- H3843 </p>	<p> shall-reduce H1639 </p>	<p> לֹא- H3808 </p>	<p> לְאִמֶּר H0559 </p>	<p> בְּרַע -n-- H0853 </p>	<p> אֲתָם)תא(H0853 </p>	<p> יִשְׂרָאֵל H3478 </p>	<p> בְּנֵי- אֲשֶׁר H7860 </p>	<p> officers-of H7200 </p>	<p> וְיִרְאוּ - H7200 </p>
								<p> בְּיוֹמוֹ: -n- H3117 </p>	<p> וְיִרְאוּ H3117 </p>	<p> וְיִרְאוּ H1697 </p>

የእስራኤልም ልጆች አለቆች። ዕለት ዕለት ከምትሰሩት ከጡብ ቊጥር ምንም አታገድሉ ባሉአቸው ጊዜ ነገሩ እንደ ከፋባቸው አዩ።

20	<p> מֵאֵת H6547 </p>	<p> מֵאֵת -h-- H0854 </p>	<p> בְּצִאֲתָם H3318 </p>	<p> לְקִרְאָתָם - H7125 </p>	<p> נִצְבִּים H5324 </p>	<p> אֲתָהּ H0175 </p>	<p> וְאֵת- - H0853 </p>	<p> מִנְשֵׂה H4872 </p>	<p> אֲתָם)תא(H0853 </p>	<p> וַיִּפְּנֻעוּ - H6293 </p>
----	---	---	--	--	---	--	---	--	---	--

ከፈርዖንም ዘንድ ሲወጡ ሙሴንና አርኖንን በፊታቸው ቆመው ተገናኝተዋል።

21	<p> רִיחֹנִי H7381 </p>	<p> אֲתָם)תא(H0853 </p>	<p> הַבְּאֲשָׁתָם H0887 </p>	<p> אֲשֶׁר H8199 </p>	<p> וַיִּשְׁפֹּט - H8199 </p>	<p> עֲלֵיכֶם - H3068 </p>	<p> יְהוָה H3068 </p>	<p> יָרָא H7200 </p>	<p> אֲלֵהֶם - H0413 </p>	<p> וַיִּאֱמְרוּ - H0559 </p>	
				<p> לְהִרְגָנִי: - H2026 </p>	<p> בִּידֶם - H3027 </p>	<p> חָרַב H2719 </p>	<p> לְתֵת- - H5414 </p>	<p> עֲבָדָיו H5650 </p>	<p> וַיִּבְעִינוּ - H5650 </p>	<p> פְּרַעֲהַ H6547 </p>	<p> בְּעֵינָיו - H6547 </p>

እነርሱም። በፈርዖንና በባሪያዎቹ ፊት ሸታችንን እንምታችሁታልና፤ ይገድሉንም ዘንድ ሰይፍን በእጃቸው ሰጥታችሁታልና እንዲሁም ይመልከታችሁ ይፍረድባችሁም አሉአቸው።

22	<p> הַיְהוָה H2088 </p>	<p> לְעַם - H2088 </p>	<p> הַרְעֵתָהּ - H2088 </p>	<p> לְמִקְהָ H4100 </p>	<p> אֲדֹנָי H0136 </p>	<p> וַיִּאֱמַר - H0559 </p>	<p> יְהוָה H3068 </p>	<p> אֶל- - H0413 </p>	<p> מִנְשֵׂה H4872 </p>	<p> וַיִּשָּׁב - H7725 </p>	
									<p> שְׁלַחְתָּנִי: H7971 </p>	<p> הַיְהוָה H2088 </p>	<p> לְמִקְהָ H4100 </p>

ሙሴም ወደ እግዚአብሔር ተመለሰና። ጌታ ሆይ፤ ስለ ምን ይህን ሕዝብ አስከፋህ? ስለ ምን ለክኸኝ?

23	<p> הַיְהוָה H2088 </p>	<p> לְעַם - H2088 </p>	<p> הַרְעֵתָהּ - H2088 </p>	<p> בְּשִׁמְךָ - H8034 </p>	<p> לְדַבְּרֶךָ H1696 </p>	<p> פְּרַעֲהַ H6547 </p>	<p> אֶל- - H0413 </p>	<p> בְּאֵתִי H0935 </p>	<p> וּמֵאֵז - H0935 </p>
				<p> עֲמִי: H0853 </p>	<p> אֲתָם)תא(H0853 </p>	<p> הַרְעֵתָהּ - H5337 </p>	<p> לֹא- H3808 </p>	<p> לְהַצִּיל - H5337 </p>	<p> וּמֵאֵז - H0935 </p>

በስምህ እናገር ዘንድ ወደ ፈርዖን ከገባሁ ወዲህ፤ ይህን ሕዝብ አስከፍቶታልና፤ እንተም ሕዝብህን ከኛ አላዳንኸውም አለ።